

# 聲 NANSING 南

HARGA ABONNEMENT:  
Indonesia 3 boelan f 3.50  
Bajar boelanan saboelan 1.20  
Loear Indonesia . . . . . 6.—  
Abonn. paling sedikit 3 boelan.  
Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OEI KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE  
I regel 40 cent. boeat satoe moeat paling sedikit harga f 4.—  
Berlangganan di itoeng tarief  
lebih moerah.

N.V. Elect. Drukk. vi. Tan Sin Koean, Semarang.

## Merawat anak baji seljara modern.

Lezing Dr. Kwa Tjoan Sioe.

Dalem kita poenja toelisan jang doeloean kita soeda njataken, bahoea sebab teroetama dari banjakna kematian dari anak-anak baji Tionghoa ada lantaran oemoemna iboe-iboe bangsa kita tida mempoenja pengartian prihal pengrawatan anak-anak baji.

Dr. Kwa Tjoan Sioe jang perna lakoeken penjelidikan tentang angka kematian dari anak-anak Tionghoa di Batavia telah dapatken kenjatahan, bahoea angka kematian itoe ada djaoe lebih besar djika dibandingkan sama angka kematian dari bangsa kita.

Dari itoe, saseoate pengatahoean tentang pengrawatan anak baji kita anggep penting sekali, maka lezing dari Dr. Kwa Tjoan Sioe jang telah diadaken dalam clubgebouw dari perkoempolan Chung Hsioh di Batavia pada Minggoe sore jang laloe sengajaa kita moeatken di ini koloman speciaal, agar dapatken lebih baanjak perhatian dari pembatjaan kita.

Itoe lezing kita koetib dari Sin Po dan berboenji sebagai di bawah ini:

Pengatahoean perloe boeat jang djaoe iboe.

Pada djam 5 laloe sedikit persidangan diboeke oleh Nona Lan Tan, Presidente dari Chung Hsioh dames adfeeling. Nona Tan samboet Dr. Kwa poenja dateng dan mengoetjapken trima kasi padanja. Jang dateng betoel tida begitoe banjak, kira-kira 30, tetapi Nona Tan harep soepaja Dr. Kwa poenja pembitjarahan bisa dapet banjak perhatian dari semoa jang dateng.

Dr. Kwa moelai bitjara dengan toeterken kadelekan dan kakliroean jang ia menampak di Betawi terhadep pada soela rawat anak orok oleh iboe dan malinjan anak-anak orok. Itoe kadelekan dan kakliroean tida terdapat di Batavia sadja tetapi djoega di Europa. Dalem boekoenja professor Devraigne: Vingt cinq ans de puériculture, ini professor toeterken iapoenja pengalaman di Paris dan djoega keadahan di itoe kota doeloe ada sama dengan keadahan di Betawi.

Anak baji kaloe dilahirken disini lantas dikasi tjoesee dengan madoe atawa dengan castrolie boeat isep. Dr. Kwa tida larang, djoega tida maoe andjoeran iboe-iboe boeat kasi tjoesee pada anak orokna. Kafaedahannja atawa kadelekanja itoe barang ia tida bisa tetepken.

Aer tete dari mama jang baroe melahirken anak jang warnanja semoe koening dan kentel djika-oe dikasi minoem pada orok di

hari pertama itoe aer tete ampir seperti obat sia (laxans), djadi anakna berak-berak djoega seperti dtkasi castrolie.

Kakliroean jang membikin besar angka kematian anak orok.

Sasoedahna inti bebrapa hari kamoedian itoe anak jang baroe dilahirken selaenna di kasi tete poen didjedjin boeboer, nasi oleek atawa tepeong. Ini kabiasaan ditelah dan dianggep ada berbahaya. Orang Tionghoa biasanya takaot anakna kelaparan dan saben kali anak nangis di kasi tete, soesoe atawa laen manakan sebab takoet anakna nanti masoek angin. Ini kabiasaan moesti dibantans, biarpoen mama besarna itoe anak baji memprotest. Orang prampeoean toe selaloe bilang: „kenapa tida boleh, saja poenja anak doeloe djoega dapet makan begitoe, toch boekintja idoep.“ Ini orang toe tida inget lagi anakna jang ia bikin mati dengan tjara begitoe.

Anak-anak orok Europa jang tida didjedjin makanan angka kematianna tjoema 8 pCt. tapi anak-anak orok Tionghoa poenja angka kematian 47 pCt.

Djikaloe anak bajina lantaran terlaloe baanjak makan djaadi sakit dan boeang-boeang aer, dokter biasa kasi nasehan boeant brenti kasi makanan pada jang sakit dan tjoema kasi minoem sadja aer, tetapi orang toeanja bilang takoet masoek angin dan minta obat. Sabetolnaa itoe anak tida sakit tetapi dibikin sakit oleh orang toeanja lantaran dikasi terlaloe banjak makan.

Dengen di kasi aer sadja itoe anak poenja oesoos, jang sakit bisa baek lagi djikaloe dikasi mengaso, tetapi orang Tionghoa maoe kasi teroet makan tete, soesoe atawa tepeong dan minta obat pada dokter boeat brentien berak-beraknaa itoe anak. Ini seperti maoe tambel karoesan dengan obat sembari bikin laen karoesan dengan dikasi lagi makanan dan tida dikasi mengaso oesoensia itoe anak.

Makan terlaloe banjak memang satoe kabiasaan dari orang Tionghoa saemoemna, dari baji samoe toe orang Tionghoa selamanja dojan makan banjak, dan sebagai ideaal orang Tionghoa saemoemnaa-ingin poenja badan jang gemoek seperti babi kebirin, dan kaloe gauwtjia (dojan makan) katanja twahokkih (redjeke besar).

Di Europa doeloe anak orok poenja nasib djoega seperti anak orok disini, tetapi sekarang di Europa keadahanna soeda banjak sekali berobah. Di sana orang

taoe; anak orok tida boleh dipandeng dan di obatin sebagai orang dewasa. Dengan selidikin keadaan naa anak orok waktue baekna dan waktue sakintja terhadep pada pengaroechja datu loear (uitwendige prikkels of invloeden) sekarang di Europa ilmoe penjat dan obatin anak ada satoe tjabang dari pengataoean speciaal. Sekarang penjat anak ada spacialistna sendiri.

Penghidoepan baji dalem kandoengan. Boeat mengarti bagimana moesti kasih makan anak orok baek ditotoecken doeloe keadaannja satoe anak baji.

Selamanja masih ada di dalem kandoengan itoe anak isep apa jang perloe dipake boeat hidoe dan toemboeh ngabesarin dari darah manaman. Dari ari-ari naa jang menempel di dalem peranakan itoe anak isep kaperloeannja dari darah manaman, djadi itoe anak boleh dianggep sebagai satoe paraset (pasilan). Djikaloe itoe anak soeda dilahirken tali poesernja di-iket dan di-ointeng dan itoe anak tida bisa isep lagi barang kaperloeannja dari darah iboenna. Di dalam darah itoe anak bisa dapet segala kaperloeannja dengan laloesaan dan sonder soesah bekerja apapa, sebab dalam darah iboenna semoe barang jeng perloe dipake itoe anak boeat bisa hidoe dan toemboeh semoea soeda

Djikaloe itoe tali poeser soeda di iket itoe anak moesti tjari atau bikin makanannja sendiri. Nummer satoe itoe anak nangis dan dengan ini menangis peperoenja megar dan dapet napas.

Dengen ini napas itoe anak dapet zuurstof (hawa jang perloe dipake boeat bikin darah djaadi merah goenanja boeat bakar atau wasihi api jang perloe boeat ideopnaa soeate menoesi).

Selainnya perloe dengan napas boeat bisa idoep dan toemboeh itoe anak perloe djoega dengan makanan. Aratah jang itoe anak perloe dapet? Boeat idoep ia perloe dapet: vet, koolhydraten dan eiwit. Ini tiga roepa barang bisa didapetken di aer tete. Djikaloe itoe anak isep tete itoe tiga barang jang perloe bisa di-dapetken, tetapi itoe vet, koolhydraten dan eiwit jang terdapat dalam aer tete bisa di-dapetken oleh anak baji begitoe sadja, tetapi dalam kanton makan dan oesoos-oesoos itoe vet, koolhydraten dan eiwit moesti dipeptjahan doeoe dan dibikin tjoetjok boeat di isep oleh darahnaa boeat dibagi diseleroeb hadannja boeat makanan, soepaja semoea anggota anggota dan bagian-bagian dari badan bisa idoep.

(Aken disamboeng). —

Noesakambangan (Tjilatip) ada ditrima anem penawaran, dan boeat samentara waktue levering itoe dipasrahken pada toean Tjwa Kian Bie, jang kasih masoek penawaran paling rendah, jalah f 29.000.—

Orang lelaki djangan tjoeret tjampoer.

Seperi soeda dikabarken, sekiti tempo berselang di Batavia soeda didiriken satoe comite terdiri dari kaoem prampeoean dan lelaki Indonesiers, antara laen-laen Mr. Hadi dan Mr. Abdul Karim, perlorenja boeat kirim doea poetri Indonesia dalam congres di Lahore nanti boelan Januari jang di geraken oleh sekalian prampeoean bangsa Azia.

Menoeroet kabar comite tersebut sekarang soeda dihapoeken, tapi didiriken satoe comite jaen boeat dijati gantinja. Ini actie baroe semoea djoeroes oleh perkoempolan-perkoempolan pram-

nanti aken dimadjoeken dalem congres di Solo. Voorzitter peringetke pada jang hadir diajanan madjoeken voorstel-voorstel jang mengenaen begrooting negri, sebab soeda boleh dipastikan voorstel-voorstel jang demikian aken pertjoema sadja.

Toean Soedjono bikin kabaran, jang dalem sejiesnormaal-scholen dikasih les dalem djoget Djawa, sabab itoe ada bertentangan sama adat-istiadat dan kepentessan Djawa. Tapi dalem ini oeroes mengarti bagimana moesti kasih makan anak orok baek ditotoecken doeloe keadaannja satoe anak baji.

Selamanja masih ada di dalem kandoengan itoe anak isep apa jang perloe dipake boeat hidoe dan toemboeh ngabesarin dari darah manaman. Dari ari-ari naa jang menempel di dalem peranakan itoe anak isep kaperloeannja dari darah iboenna. Di dalam darah itoe anak bisa dapet segala kaperloeannja dengan laloesaan dan sonder soesah bekerja apapa, sebab dalam darah iboenna semoe barang jeng perloe dipake itoe anak boeat bisa hidoe dan toemboeh semoea soeda

Djikaloe itoe tali poeser soeda di iket itoe anak moesti tjari atau bikin makanannja sendiri. Nummer satoe itoe anak nangis dan dengan ini menangis peperoenja megar dan dapet napas. Dengen ini napas itoe anak dapet zuurstof (hawa jang perloe dipake boeat bikin darah djaadi merah goenanja boeat bakar atau wasihi api jang perloe boeat ideopnaa soeate menoesi).

Selainnya perloe dengan napas boeat bisa idoep dan toemboeh itoe anak perloe djoega dengan makanan. Aratah jang itoe anak perloe dapet? Boeat idoep ia perloe dapet: vet, koolhydraten dan eiwit. Ini tiga roepa barang bisa didapetken di aer tete. Djikaloe itoe anak isep tete itoe tiga barang jang perloe bisa di-dapetken oleh anak baji begitoe sadja, tetapi dalam kanton makan dan oesoos-oesoos itoe vet, koolhydraten dan eiwit moesti dipeptjahan doeoe dan dibikin tjoetjok boeat di isep oleh darahnaa boeat dibagi diseleroeb hadannja boeat makanan, soepaja semoea anggota anggota dan bagian-bagian dari badan bisa idoep.

(Aken disamboeng). —

Hak tanah boeat Blanda Indo.

Dalem nanti boelan December, djago gerakan Blanda Indo, jalah toean De Hoog, dengen di-iring oleh beberapa bestuursleden I.E.V. afd. Soerabaja, aken koen-djengken kolonisasi pertanian jang baroe diberdiriken di sana boeat goenanja Blanda-Blanda Indo.

Tentang hal ini, Ind. Crt. jang telah bitjara sama afdeelingsbestuur I.E.V. Soerabaja, toeterken antara laen-laen seperti brikoet:

Atas desekannja lid I.E.V. Barre, (jang djoega mendjadi lid provinciale raad Djawa Wetan), dan dengen pertbantuan regent Banjoewangi 34 koelawarga Blanda Indo telah tinggal di Brasan (Banjoewangi) dengan maksoed boeat idoep dengan pertanian.

Brasan terletak pada kali Setial. Tanah di sitoe baek sekalii boeat pertanian. Pada Blanda-Blanda Indo tersebut telah dibrikken 300 bouw tanah boeat diolah, dan jang mana dibagi-bagi dijadi 25 bouw masing-masing.

Beberapa paman tani Blanda Indo telah tanemir tanahnya itoe dengen kapok dan polowidjo. Beberapa laennja niat tanem koffie.

Pakardjahan boeat boeka octan

berdjalan dengan baek, hingga didoega daja oepajanja pampanaman Blanda Indo tersebut, jang bekerja di „loear“ pertjanja poerannja hoofdstadur I.E.V.

aken berhasil.

Djalan boeat angkoet hasil-hasil pertanian di hari kamoeidian sekarang belon ada, tapi roepa-nja sedikit tempo lagi aken dibiki.

Djoega ada djamaksoed adaken kolonisatie pertanian bangsa Indonesiers di deketuan kolonisatie dari Blanda Indo itoe.

—o—

Persdelict.

Toean Oei Kim Koei, hoofd-redacteur Han Po di Palembang soeda kesandoeng doeri pers, dan tanggal 6 November jl. ia dihoekom pendjara tiga boelan. Itoe persdelict ada berhoeboeng dengan toean Oei poenja toelisan dengan pake kalimat „Soera hari Saptoe“, jang dia-doeen oleh toean Mohamad Joenoes, mantri politie di Moeara Enim, sebab merasa terhina dengen itoe toelisan.

Risicona djadi journalist!

—o—

### Indonesisch Arabisch Verbond.

Perjalananja toean Almoedi ka berbagi-bagi kota di Java boeat mengandjoeren soepaja bangsa Arab kaoem moeda diriken perkoempolan Indonesisch Arabisch Verbond oentoek belaken kapentingan bangsa Arab di ini negri ternjata telah mengasih hasil bagoes.

Soedoe lid laen berpendapatan, itoe kunst artinya tida besar boeat kemadioeannja raja, ja malah boektika bisa djadi rem boeat itoe kemadioeannja. Dalem banjak sekolahnaa desa keadaannja begitoe roepa, hingga satoe goeroe (onderwijzer) jang tjoema satoe-satoe moesti kasih les pada tiga klas berbareng. Bahoea ini tida membawa baekna hagi ondiri Djammja sekolah jang dipisah-pisahkan boeat kebaekannja onderwijzer djoega perloe dibikin linjap.

Dalem 2de klasse dan desa-holen kaloe ada salah satoe goeroe tida masoek orang dilarang kirim poelang moerid-moeridtnja, sedeng orang toch meengarti djoega bahoea onderwijsnaa tida djaadi moedoer kerna itoe. Dari itoe vergadering voorstel soepaja kaloe terjadi hal-hal jang demikian boleh dilakokken sebagi dalam sekolah-sekolahan Europa dan H. I. Scholen.

Toean Darmosisojo mangan-joerken pada orang-orang jang hadir soepaja di Poerwokerto didiriken satoe H. I. S. Ioe vergadering jang dimoelai djamaat sapoeloe pagi soeda ditoe op pada djam 12 tengah hari.

—o—

Hak tanah boeat Blanda Indo.

Dalem nanti boelan December, djago gerakan Blanda Indo, jalah toean De Hoog, dengen di-iring oleh beberapa bestuursleden I.E.V. afd. Soerabaja, aken koen-djengken kolonisasi pertanian jang baroe diberdiriken di sana boeat goenanja Blanda-Blanda Indo.

Tentang hal ini, Ind. Crt. jang telah bitjara sama afdeelingsbestuur I.E.V. Soerabaja, toeterken antara laen-laen seperti brikoet:

Atas desekannja lid I.E.V. Barre, (jang djoega mendjadi lid provinciale raad Djawa Wetan), dan dengen pertbantuan regent Banjoewangi 34 koelawarga Blanda Indo telah tinggal di Brasan (Banjoewangi) dengan maksoed boeat idoep dengan pertanian.

Brasan terletak pada kali Setial. Tanah di sitoe baek sekalii boeat pertanian. Pada Blanda-Blanda Indo tersebut telah dibrikken 300 bouw tanah boeat diolah, dan jang mana dibagi-bagi dijadi 25 bouw masing-masing.

Beberapa paman tani Blanda Indo telah tanemir tanahnya itoe dengen kapok dan polowidjo. Beberapa laennja niat tanem koffie.

Pakardjahan boeat boeka octan berdjalan dengan baek, hingga didoega daja oepajanja pampanaman Blanda Indo tersebut, jang bekerja di „loear“ pertjanja poerannja hoofdstadur I.E.V.

—o—

Katjilaka'an auto heibat.

Hari Selasa jl. kita soeda kabarkan, dalem desa Djemoer, satoe tempat di loear kota Soerabaja, telah terjadi satoe katjilaka'an ngeri. Saorang Tionghoa jang membontjeng motorfiets soedah djoekken rekest pada president landraad soepaja Ir. Soekarno c.s., dikoeloekeen dari tahanan preventif, sebab sekarang dia dikoetirken jang marika bisa pengaroecken saksi-saksi, dan kaloe marika lari kadoeoeran poetoesan dalam itoe perkara penting.

Berhoeboeng dengen hal jang tersebut sekarang ada dikabarkan, president landraad tolak permintaannja kadoeoeran oleh toean Soekarno c.s., tjoetjok dengen motjenja Pasoendan, boeat merobah Instellings-

## Dari hal kasopanan.

Sebetoelna djikaloe kita meremboek fatsal kesopanan, itoe tida ada bedanja djikaloe kita merendangkan perkara keoetamaan boedi, didalam sesoatee lingkoengen, di dalam sesoatee tempat dan pergaolan tentoe berlainan. Sebab semoeaan itoe maskipoen dengan direct tida kelihatan semata-mata, tetapi dengan indirect soedah terang bahwa berhoeboengan dengan perasaan orang jang tida bisa di persaksikan dengan katjerdasan akal boedi, tetapi selaloe berobah menoeret sifatnya pergaolan.

Oleh karna sesoatee lingkoengen, sesoatee negri, dan sesoatee djaman sifat pergaolan satoe sama lainnya tida bisa sama, maka jang di katakan keoetamaan boedi dalam sesoatee lingkoengen, dalam sesoatee negri dan dalam sesoatee djamanpoen tida bisa di samakan, karna perasaan jang terdapat di dalam kalangan hidoe itoe djoega berlainan. Sipertina jang gampang kita lihat saben hari bisa menoendjoekan kabenerannja itoe doegaan,

Tabeat menrimo, dan tijita-tijita mendjadi prijaji itoe bagi dalam djaman jang soedah hampir masoek koeboer, jalih djaman jang moelai akan kita tinggalkan sekarang ini, ada teritoing satoe kaoetamaan jang hanja bisa di kedjar oleh orang-orang yang di seboet kaeom alim dan toeroen-nja orang-orang jang berpangkangat sadja. Sebab ternjata sekali bahwa dalam djaman itoe, orang baroe bisa di seboet orang alim atawa moek min chas of pendito, apa lagi termasoek orang jang terhomat djikaloe orang mana soedah koeasa mengekang kenafsoeanna di dalam mereboet kekajaan lahir, dan mentjape panggat jang tinggi tinggi.

Soenggoehpoen begitoe, dalam djaman itoe, jang di seboet hidoe beroentoeng, atawa k a n o e - g r a h a n i t o e hanjalah orang jang bisa mentjape rochmat dan d e r a d a t (pangkat). Orang jang di katakan rochmat, ja- itoe orang jang koeasa mengekang aloe amah atawa jang koeasi bertapa, dan orang jang orang jang bisa kesamean maksoedna mentjape satoe pangkat dijabatan negri, atawa jang di seboet p r i j a i . Orang kaja-kaja di itoe djaman oemoemna di seboet orang jang hidoeponya terkoetok, sebab harta benda itoe menoeret anggepan orang-orang dalam djaman itoe tida mengontengkan tetapi malah menjilakan, sebab katanja membikin gelapnya soerga.

Aken tetapi sebab sifat pergaolan jang kita alamin sekarang ini soedah tida tjoetok dengan pergaolan jang di alami oleh orang-orang dalam djaman itoe, maka jang di katakan keoetamaan boedi dalam djaman sekarang laen dengan keoetamaan boedi

dalem djaman itoe. Jang diseboet keoetamaan boedi dalem djaman sekarang jaitoe djikaloe orang bersoenggoeh-soenggoeh bolehnja beladjar ilmoe kelahiran, katjerdasan akal boedi, tetapi jang laloe di pergoenaken menolong bangsa serta tanah airnya.

Dalem djaman sekarang orang baroe bisa dikataken mendapat rochmat djikaloe soedah sampe di Den Haag bolehnja menoentoe ilmoe kepandean, dan sepoelangnya dari itoe negri dingin laloe mendjadi hooel balangnia Rajat boeat berlomba di kalangan Rajat boeat menoentoet hak-haknya sebagai satoe bangsa heroes berhak jang sepenoeh-pehoehnya mengatoer negri serta tanah airnya senditi menoeret satoe asas jang di bawa oleh djamna poenja kemoeaan.

Kodoea soal terseboet di atas adalah mendjadi h a k e k a t s e r a - e n g a t n a keoetamaan boedi dalam djaman sekarang jang tida bisa di pisahkan seperti halnya k a w o e l o dengan g o e s t i jang djikaloe satoe sama lainnya berpisahan ibarat orang Islam akan batal ka s' amanna, artinya djikaloe salah satoenja oleh pemoea-pemoeda djaman sekarang di alapan, maka pemoeda mana dalam mengedjar apa jang di katanan keoetamaan boedi masih sangat koetiwa, tida sompoera.

Begitoe, apa jang dikatakan keoetamaan boedi dalam sesoatee orang-orang jang berpangkangat sadja. Sebab ternjata sekali bahwa dalam djaman itoe, orang baroe bisa di seboet orang alim atawa moek min chas of pendito, apa lagi termasoek orang jang terhomat djikaloe orang mana soedah koeasa mengekang kenafsoeanna di dalam mereboet kekajaan lahir, dan mentjape panggat jang tinggi tinggi.

Kesopanan Barat jang bersifat materialistisch itoe telah menetapkan bahwa orang berlakoe belas dan kasihan pada sesama hamba Allah jang mengalamin kasengsaraan hidoe (kere) itoe dikatakan keoetamaan boedi dalam sesoatee orang jang bisa mentjape rochmat dan d e r a d a t (pangkat). Orang jang di katakan rochmat, ja- itoe orang jang koeasa mengekang aloe amah atawa jang koeasi bertapa, dan orang jang orang jang bisa kesamean maksoedna mentjape satoe pangkat dijabatan negri, atawa jang di seboet p r i j a i . Orang kaja-kaja di itoe djaman oemoemna di seboet orang jang hidoeponya terkoetok, sebab harta benda itoe menoeret anggepan orang-orang dalam djaman itoe tida mengontengkan tetapi malah menjilakan, sebab katanja membikin gelapnya soerga.

Aken tetapi sebab sifat pergaolan jang kita alamin sekarang ini soedah tida tjoetok dengan pergaolan jang di alami oleh orang-orang dalam djaman itoe, maka jang di katakan keoetamaan boedi dalam djaman sekarang laen dengan keoetamaan boedi

permisih dan zonder berkoelo n o e w o e n , tetapi maskipoen kesopanan Barat poen mlarang djoega itoe perlakoean jang tida netjis terpandang mata.

Akan tetapi difihakna bangsa koelit poethi sendiri banjak djoega jang melanggar itoe kesopanan, dan dibawah ini kita sadikan pada pembatja perboetan jang orang-orang koelit poethi jang seharoenja djikaloe oleh jang berwadibj di kasih hoekoeman jang setimpal dengan ia poenja kedo-sa.

Dalam seboeah roemah di Sedangweg Medan, begitoe lan boenji kabar jang kita batja di dalam O e t o e s a n S u m a t r a , tinggal seorang iboe Indonesier bersama seorang gadisna jang beroemoer kira-kira 13 taon.

Beberapa hari jang laloe, di moeka roemah itoe, berhenti seboeah auto, dari auto itoe toe-ron tiga orang Europa.

Dengen tida merasa kakoe, ketiga merika masoek ka dalam pekarangan roemah terseboet dan teroes masoek ka dalem roemah. Sigadis melihat tiga orang koelit poethi itoe, ia laloe lati ka dalem.

Iboe si gadis berdiri di moeka pintoe, menghalangi kedoea toe-an-toean itoe, roepaan djangan masoek ka roeangan dalem. Si iboe di pegang oleh ketiganya hingga la mendjerit-djerit.

Setelah orang sebelah menjebel datang toean-toean tadi angkat kaki dari sitoe.

Perkara ini soedah di sampeken kepada politie. Politie ber-ontoeng dapat mengenal marika itoe, sahingga itoe katiga orang tjoetjap sopan moesti di proces verbaal, dan di toenangken dengan media idjo.

Begitoe ringkesan pekabatan itoe, jang sesoedahnja kita abis membatjan laloe timboel persangkaan kita bawa-tida semoea orang tentoe bisa pegang tegohia na poenja kasopanan. Aken tetapi djikaloe kedjadian di atas ada di lakoeken oleh orang-orang tjaip Sidin, alangkah pers poethi itoe bolehnja berkaok, mengataken inlander koerang adjar, dan laen laen sebaginjaya.

Dari sebab sebab soedah bisa sekarang soedah kenjatahan bahwa tiap-tiap bangsa tentang apa jang di katanan sopan soedah mempoenjainya sendiri-sendiri, menjadi denigen berdasar atas itoe toelisan kita laloe bisa menaksir seberapa kesalahannja pers poethi jang sering mengataken Sarino on beskaaf, tida mengerti apa jang dikatakan sopan, sedeng difihakna sendiri sering kedjadian orang melanggar apa jang olehnja sendiri dikatakan sopan. Tida hanja kesopanan Timor sadja jang mlarang orang masoek ka dalem roemahnya orang lain zonder

Gadjahmudo.

-o-

kaloe di liat kebiasahan kita ampoena Tionghwadijn, soenggoe kita ada sedikit sangsi, apa kira-nja pemoeka pemoeka dari itoe gerakan gerakan bisa troesken mario poenja maksod jang begitos baik senra moelia.

Seperti di atas saia soedah terang jang atas iichtiarnja beberapa Hoedjen ternama di kota Semarang sini aken di gerakan satoe kinder teuhus atawa lebih djalas jang di ini kota aken di bediriken satoe roemah boeat perbaiki kesehatanja anak anak ketjel diorang jang koerang mampoe.

Djoega ini tindakan soedah di gerakan begitoe djaoe hingga soedah di jalankenna lijt-lijt boeat tjari penoendjang - penoendjang pada ini maksoed jang moelia.

Tetapi ini waktoe kliataannya soedah dingin sekali dan tida ada soearana apa-apa lagi sedeng saboteel-beteolnya itoe pendirian kaloe di selidikin lebih djaoe memang ada perloe sanget boeat kampung Bangsa, apalagi kaloe menilik brapa banjakauna anak-anak ketjel-ketjel di kampung-kampoeng jang tida dapat diperawatan tjoekop dari orang toeanja.

Tjoema kaloe sampe ini harin belon bisa kliatan di kerdjakan, saja ingin taoe apa kiranya mario pemoeka-pemoeka masih maoe toengoe waktoe terlebih doeloe dan baroe bisa di moelain?

Saja ada brasa girang sekali bila ini gerakan jang sanget moelia dan sanget perloe tida lama lagi bisa di bediriken, maskipoen adala sedikit lambat, asal sadja djangan sampe sama sekali tida kedadjan, dan saja tetepi bilang jang satoe kinder teuhus perloe sekali.

Naga koening Semarang.

-o-

Lantaran bereboet pipi litjin?

Semalem koerang lebih pada djam setengah 11, di Semarang Oost bagian Hawaweg, ada satoe kariboean jang akirna poltie tjoeloe toeroet tjoampoor tangan, jang doedokna perkara ada sebagi berkoet.

Di itoe djalanan besar, ada berlaloe satoe auto dan di naeki oleh beberapa orang Blanda. Sa- soedahnja itoe auto dateng di poekoe satoe roemah jang menoeran ada di diam oleh tiga bidaridori bangsa koelit poethi. Itoe auto selaloe di poeter-poeter bolak-balik kian kemari, jang seolah-olah mengganggoe pada kamerdikaannja itoe tiga prampeoean jang sedeng asijk tertawaan denegen tiga lelaki tetomoena jang baroe sadja dateng. Tetapi apa jtilaka? Sekoenoeng - koenoeng itoe auto jang selaloe di bolak-baliken di depan roemah, dari dalem roemah trima satoe sambitan batoe jang bisa di kata dia ketjel. Oentoeng itoe sambitan tida mengain penoempangna, hanja mengain autonja jang tida membawa satoe karoesakan.

Aken tetapi maski begitoe toch tjeukitjok moeloe terjadi, jang akirnya seorg politie Hoofdagent Blanda toeroet tjoampoor tangan, dan sakoetika itoe djoega itoe 3 bidaridori dan tetomoena dengan di naiken satoe auto di bawa ka kantoor politie boeat di verbaal. (M.)

-o-

Gemeente dan Aniem.

Soerat soeda dikirim.

Dalem rondvraag vergadering gemeenteraad pada Djoemahat malem jl. kita telah mengabarkan katanja ada menjataken tentang:

1. Menoeret sesambatnya orang banjak kwaliteitna lampoe jang di djoega oleh Aniem sanget boesoek, hingga paling lama hanja terpake dalam tiga boelan sadja.

2. Aniem telah mengloearkan cirlair jang maksoedna mewajidiken pnblik beli balon lampoe keloearan Aniem sadja.

Atas pernajataan itoe Burgermeester sanggoep akan meneroeskan pada Aniem. Begitoe lan boeket kabar, hari Rebo kemaren atas nama Gemeente di sinj Burgermeester soedah mengirinken soerat pada Aniem jang menjataken benar atau tidanja apa jang di tanjakan oleh toean R. Slamat.

Aniem beloem kasih balesan atas Burgermeester poenja soerat pertanjaan.

-o-

Djaman malaise diploma tida berharga.

Satoe pemoeda Indonesier, jang soedah mendapat, a. diploma tamat berladjar dari Muloschool, b. mendapat diploma dari boekhouding A. dan C. dari kepan-dean siahwee rata rata, tetapi

mesin toelis ia telah dateng pada satoe kantoor minta pakerjaan. Chef dari itoe kantoor soeka tri-ma, tapi ia haroes magang doeloe dalam 3 boelan lamanja dengan zonder trima gadjh. Pemoeda itoe menginget jang nanti sesoedahnja membanting tenaga dalam 3 boelan zonder oepahan tentoe mendapat pekerjaan, trima baik itoe tawaran. Sekarang sini aken di soedah poeoe bolehnja magang, dan oleh Chef laloet di tetepken menjadi penggawe di sitoe dengen gadjh 250 . . . . dubbelts (etje) seboelan. Maskipoen gadjh mana soenggoeh tida bisa setimpal dengan 3 diplomanya jang mentreng itoe, toch itoe tawaran djoega di trima dengen oetjapan dank Uwel, mijneer; dengen segala senang hati saja soeka mendjalani dan trima baik itoe hal jang ada toean besak kasihkan.

Malaise poenja sebab, maski itoe gadjh tida setimpal dengan diplomanya, toch di trima djoega. Tentoenja fikirannya, ja . . . . tertimbang mendjadi pandji klan-toeng.

-x-

Satoe Keterangan.

Berhoeboeng dengan kabaran tentang halja toean Pang Khoen Liem dalem oeroesan pembajaran hoegien boeat njonja Liem Sam Tjoe jang kita moeat dalem Nan-Sing hari Selasa jl. boeat ilangken salah mengarti pada pembaja-tja, toean Auwjiang Bie le minta kitaran, bahoea itoe oean f 80.- Bestuur Verg. Indo Tionghoa ada trima dari toean Pang Khoen Liem, dan toean ini jang kasih taoe, bahoea itoe djoembala ada di trima kombali sebagai kalebihan oeang fonds dari Toeloengagoeng.

Ini keterangan dibikin lagi soe-paia orang djangan sangka jang Bestuur Verg. Indo Tionghoa ada trima itoe oean f 80.- dengen langsoeng dari Toeloengagoeng.

Anggepan, bahoea itoe oean f 80.- tida masoek dalem sakoe-nja toean Pang Khoen Liem, bes- tuur dapet denger dari perka-taannja toean Pang sendiri.

-o-

Poetoesan Landraad.

Dazeoie seorang asal dari Japara kemaren oleh Landraad disini soedah di djateohi hoekoeman boei lamana a m p a t b o e l a n , lantaran ia dipersalahken pada djam setengah 11, di kampung Soemarang. Dokter kapal, dimana djam setengah lima orang sampe di darat. Waktoe diangkoet ka C. B. Z. itoe orang jang tida sedar lagi dari pangannya soeda moentahen darah. Pada malemnja sakira djam satoe korban telah tarik na-pasnya jang pengabisan.

-o-

Tjatetan penjatik menoelar.

Dibawah ini ada tjatetan dari korban-korban penjatik menoelar selama satoe minggoe dari tanggal 2 sampe 8 November 1930.

Restant minggoe jang laloe.

Eur. Indon. Th.

Typhus abdominalis	4	12	6
Bac. dysenterie	-	1	-
Diphtherie	1	-	-
Paratyphus A	2	3	1

T a m b a h a n :

Typhus abdominalis	2	4	
Bac. dysenterie	1	-	-
Paratyphus A	1	-	-

J a n g m a t i :

Typhus abdominalis	-	-	1
--------------------	---	---	---

J a n g s e m b o e h : n i h i l

Restant tangga 18 November 1930.

Typhus abdominalis	4	14	9




<tbl\_r cells="4" ix="4" maxcspan="1" maxrspan

**Sluitzegels boeat soerat<sup>2</sup>.** Belon lama toeant Feiersteijn, Hoofdcommissaris van Politie di Batavia telah keloearkan 10 matjem sluitzegels jang ditoeilis dalam bahasa Blanda dan disertaken gambar-gambar aken goena menjegah katjilaka'an<sup>2</sup> kendaran, teroetama automobielen, jang telah banjak kedadjan.

Perkata'an-perkata'an jang terdapat di itoe sluitzegels ada sebagi di bawah ini:

1. De passagier van elke auto niet verblinden lichten in de stad, (Penempang auto dengan penerangan, jang membikin silo mata).

2. Door steeds te letten op dit stopsignal, voorkomt men storing en proces-verbaal. (Selaloe memperhatiken ini tanda stopan, berarti penjegahan ganggoean dari proces-verbaal.)

3. Houdt links! De eerste vraag die steeds de rechters deden is: „Hebt gij behoorlijk links gereden?“ (Djalan kiri! Pertanyaan pertama dari hakim selaloe berboenji: „Apakah kaeo djalan kiri betoel?“)

4. Neemt gij een andere richting, toe waarschuw even dan; of dacht gij, dat een ander uw plannen ruiken kan. (Kalo kaeo maoe aken ambil djalan lain djoeroesan, kaslah tanda, atawa kaeo kira lain orang bisa taoe doeloe kaeo poenja kemaoean.)

5. Verkeer van links. (Gaat voor (Tentang pergi datengnya kenda-rahan - kendaran selaloe kiri. Madroe teroes.)

6. Een bocht is wel een kwade plek om iemand in te halen. Wacht liever nog een tel of wat, dan leergeld te betalen. (Djalan tikoengna ada satoe tempat jang berbahaya boeat maoe melantjan-ning lain orang, dari itoe baik toengoe sebentar, dari pada membayar ongkos beladjar).

7. Bij het loopen over het kruispunt dient te worden opgelet, want neemt men de schuine richting is het eind de C.B.Z. (Kalo djalan di djalan prapatan haroes awas sedikit, kerna kaeo kita ambil djoeroesan mentjong, achir-nja'ka aken sampe diroema saki).

8. Geef goed signaal, dacht U misschien, dat iemand om een hoek kan zien? Doch aldoor toeteren is niet noodig, dat geef maar last, is overbodig. (Kasi tanda soeara jang betoel, apa kaeo kira orang jang ditempat djalan menikoeng bisa liat? Tapi teroes main toeter tida perloe, itoe mem-bikin riboet sadja dan sama sekali ampir'tida perloe.)

9. Door al te veel voortvarendheid, raakt ge uw tijd en centen kwijt.

(Mendjalankern auto terlaloe tjejet kliwat dari moesti, aken kailangan tempo dan roegi oeang pasti.)

10. Bedenk vooral bij flinke vaart, dat gij den afstand goed bewaart! Is het bij uw voorman plotseling stop, dan zit ge er al bovenop. (Pikirlah selaloe kaloe kaeo aken djalan tjejet, jang kaeo haroes kira kira tentang letaknya djalan bisa mengada-ken tempat, kerna apabila orang di depan kaeo stop dengan mendak, di atasnya kaeo aken si-gra terletak.)

Demikianlah ada boenjinja itoe 10 sluitzegels dengan diser-tain gambar-gambar, jang kita dapet trima dari Boekhandel "Kamadjoean" di Semarang.

Barang siapa kepingin aken mempoenai itoe 10 stuitzegels, orang boleh kirim poszegels (franco) dari 5 cent pada Boek-handel tersebut dan nanti aken trima sampe di roemah itoe 10 matjem sluitzegels.

Satoe pasar Centraal. Dalem pembitjaraan di sidang vergadering gemeenteraad pada tanggal 7 ini boelan, oleh sang

voorzitter, berhoeboeng dengan voorstelnya B. en W. tentang pendirian dari pasar Randoearsi dan Djatingaleh ada dibertaoeken, baboea gemeente ada niatan diri-ken satoe pasar centraal jang be-sar di Semarang.

Ada dikabarken, ir. H. Westbroek, directeur dari woningdienst gemeente, jang djoege membawah-ken oerosoen pasar telah kasih masoek satoe nota dalam mana diterangkan dengan pandjang lebar pemetaan soel-soal pasar Djo-har, Pedamaran, Djoernatan dan Beteng dan ada dimadjoeken per-mintaan perkenan boeat bikin sa-toe rentjana jang definitif.

Pasar-pasar Djohar, Djoernatan, Pedamaran dan Beteng me-noeroet itoe rentjana voorloopig aken didjadiken satoe pasar cen-traal besar, terpisah dalam doeza bagian. Djoernatan aken dapat-ken djalan boeat kandaran le-barja 19 meter, sedeng Pedamaran di sebrang itoe pasar aken dibikin lebar sampe 12 meter.

Ongkosnya pembikinan ditaksir kira-kira f 800.000, atau f 1.000.000,- (satoe miljoe-roepia), dan ongkosnya sama se-kali ditaksir f 1.000.000 atau f 1.200.000,-

Kalo kedadian itoe pasar centrala dibikin, Semarang bisa linjapken itoe pasar-pasar jang bobrok, tapi ... oeang millio-enan banjakna, ini jang masih dijadi pikiran.

**Pentjoerian dari praoe.** Ini hari Landgerecht di sini soedah hadepken 6 orang praoe jang telah didakwa pada men-tjoeri barang2 kaen dan soetra dalam kapal Tjipondok dari Java China Japan Lijn di Kalibaroed terdiri dari Sadi, Amril, Kasmin, Soemardi, Djalin dan Padin, jang wasing-masing dikasih hoekoeman 2 boelan pendjara. (D.)

**Politie enteng tangen.** Kemaren Landgerecht di sini soedah preksa perkara satoe politie agent no. 343 Djoeri jang sedeng dijaga di djalan prapatan Karenweg Djombang pada hari Minggoe 19 October kira-kira djam 7 malem ia telah ketemuan sama satoe auto taxi H. 6708, jang di stuur oleh saorang na-ma Soepaham, dengan zonder kara ba atawa boet itoe agent djoeri telah poekoe di mana ma-tan kanan hingga mateng biroe di sitoe itoe chauffeur lantas di bawa d Sectie Karangtoeri dan itoe perkara soedah di preksa oleh hakim dan telah denda pada Djoeri f 15, atau 30 hari ma-soek boei. (D.)

**Lenteng.** Tjatetan harga di Dairen ada naik sedikit dan keada'an pasar kede masih sepi sadija, Moeatan sama kapal Tjisaroea, jang bakal dateng tanggal 15 ini boelan, soedah didjoewal dengan harga f 5.10, sampe f 5.20, dan ini harga masih troes ditawarkan. Boeat cif Jan./Febr. ada ditari dengan harga f 4.85, dan ditawarkan f 4.95.

Boeat kede Taylian sedia, harganya masih tetep, jalah f 7.10 boeat sedia, dan moeatan sama kapal Tjisaroea f 6.75 poen soe-dah banjak didjoewal.

**Koffie.** Harganya di New-York tidak berubah. Keada'an pasar koffie masih sepi dan boeat koffie jang baik, sedia, f 28,- dan fag Nov./Dec. f 29.25.

**Palembang-koffie.** Boeat sedia, ada ditawarkan dengan harga f 19.-

**Gapek.** Pasarnya tetep dan boeat sedia, trima atas kreta maarschalk moeda soedah disam-boet oleh generaal Wu Tieh Cheng, Chang Chi, Chang Hsueh Ling, Wu Yoh Kai, Kok Kuang Ing dan Chang Kuang Siang oedah brangkat dari Tientsin. Marika tida singgah di Tsinanfu, tentatiopen orang soedah pa-jang kota Tsinan boeat kasih normat pada ia poenja kedate-ogen.

**Sesampenja** di Pukow itoe maarschalk moeda soedah disam-boet oleh generaal Ho Ying Chin, minister van Oorlog (?), T. V. Soong, minister van Fi-ancian dan Dr. C. T. Wang, minister boeat oerosan loear. Lengkap kapal mariam ia soedah sbrangin soengel Yangtse dan setelah mendarat di Nanking, dingen sigra ia menedjoe ka atanana president Chiang Kai Shek.

**Minjak-klapa.** Harganya ada sedikit lembekan dan boeat sedia jang dari 29 kati perblak, dan baik, soedah didjoewal dengan harga f 5.70.

**Katjang-merah.** Harganya belon-ganti dan jang sedia, boeat partij-partij ketjil didjoewal dengan harga f 3.70.

**Katjang-idjo.** Kwaliteit Bima (samsik) sedia, baik, dan baroe, soedah didjoewal dengan harga f 6.10.

**Tjengkeh.** Kwaliteit Sumatra sedia, soedah didjoewal dengan harga f 8.2.

**Djagoeng.** Boeat sedia, soedah didjoewal dengan harga f 2.45, dan boeat levering Dec. ada ditari dengan harga f 2.25.

**Bidji-djarak.** Boeat levering Nov./Dec. ada ditari dengan harga f 6.75, kwaliteit Solo.

**Goela.** Ini hari noteering dari New-York dan London boleh dibilang ampir sama dan belon ada perobahan. Keada'an pasar goela masih sepi dan boeat

soedah didjoewal dengan harga f 8.50.

**KABAR LELANG**

Djoemahat 14 Nov. Lelang prabot roemah dari toeant C. Mirande di Nieuw Som-pok 67 (lelang sore) oleh W.J. Visser.

Lelang roepa-roepa boedel Weeskamer di Djoernatan oleh Bode Weeskamer.

Saptoe 15 Nov. Lelang kajoe' governement dalem Stadstuin oleh Houtvester Bodja.

**Dagang.** KABAR DAGANG.

Oleh kita poenja Speciaal pembantoe.

Semarang, 13 Nov.

Goela. Ini hari noteering dari New-York dan London boleh dibilang ampir sama dan belon ada perobahan. Keada'an pasar goela masih sepi dan boeat

soedah didjoewal dengan harga f 8.50.

Djagoeng. Boeat sedia, soedah didjoewal dengan harga f 2.45, dan boeat levering Dec. ada ditari dengan harga f 2.25.

Bidji-djarak. Boeat levering Nov./Dec. ada ditari dengan harga f 6.75, kwaliteit Solo.

Boekan nona: nona poenja ajah penjakinja djadi bertambah berat, kemaren ia soedah moelai pajau dan tadi malem di kira poekoe lima pagi telah meninggal doe-nia."

Ja, Allah! treak Otteline jang laloe lepaskan itoe hoorn telefoon dan ia sendiri djato pangsan di sitoe djoega.

Soeara treakannja si nona soedah membikin njonjah Oejie di dalam djadi ketet, ia memboeroek keloear dan koetika dapet liat anakna mengletak di djoebin dalam keada'an demikian ia tjejet mengampiri dengan tangisna, „Anakoe, anak! anak! He, Otteline, bagaimana, kenapa angku ini? begitoe beroelang-oelang ia menjana sebelonjana ia dapet djawa-ban dari Otteline, mendadak ia dapet liat hoorn telefoon ter-

Harga mana, masih troes ditawar-ken.

Kemaren V.J.P. soedah djoewal 300 ton S.H.S. dengan hara-f 8,- export conditie.

Bras. Harga di Saigon ada koewat dan naik sedikit. Boeat bras Longgrain atawa Lamtjam, cif. Nov. f 5.90, dan bras Lam-liap, cif. Nov. f 5.75. Sedeng boeat bras Cocong, cif. Dec. f 6.20. Tentoe sadja, boeat ini harga, orang belon brani beli, sebab keada'an pasar bras disini ada kendor dan harganya poen ada toeroen. Dari Rangoon poen ditrima tjatetan harga, boeat bras Pecto, cif. Nov. f 6.04 dan orang tawar f 5.90, soedah ditoeloek. Semantara itoe, boeat menit Al Speciaal dari Bangkok (Siam), harganya masih lembek dan boeat Nov. cif. ada ditawarkan dengan harga f 5.15. Tapi ternjata, ada sia-sia.

Huller boeloe dari Krawang soedah didjoewal dengan harga f 7.80, sampe f 8,- menoeroet kualiteit, boeat prompt atau sedia brangkat, dan boeat leve-ring boelan djoaoeh, ada ternjata, orang tida ambiperhatian.

Bras Pehtjam dari bilangan Demak, soedah didjoewal dengan harga f 6.65, trima atas kretna fabriek. Boeat bras Pecto sedia, soedah didjoewal f 6.90, dan Sioka poen dibriken dengan harga f 6,- boeat sedia.

Lain-lain matjem bras pasarnya masih sepi dan harganya masih belum ada perobahan.

**Kedele.** Tjatetan harga di Dairen ada naik sedikit dan keada'an pasar kede masih sepi sadija, Moeatan sama kapal Tjisaroea, jang bakal dateng tanggal 15 ini boelan, soedah didjoewal dengan harga f 5.10, sampe f 5.20, dan ini harga masih troes ditawarkan. Boeat cif Jan./Febr. ada ditari dengan harga f 4.85, dan ditawarkan f 4.95.

Boeat kede Taylian sedia, harganya masih tetep, jalah f 7.10 boeat sedia, dan moeatan sama kapal Tjisaroea f 6.75 poen soe-dah banjak didjoewal.

**Koffie.** Harganya di New-York tidak berubah. Keada'an pasar koffie masih sepi dan boeat koffie jang baik, sedia, f 28,- dan fag Nov./Dec. f 29.25.

**Palembang-koffie.** Boeat sedia, ada ditawarkan dengan harga f 19.-

**Gapek.** Pasarnya tetep dan boeat sedia, trima atas kreta maarschalk moeda soedah disam-boet oleh generaal Wu Tieh Cheng, Chang Chi, Chang Hsueh Ling, Wu Yoh Kai, Kok Kuang Ing dan Chang Kuang Siang oedah brangkat dari Tientsin. Marika tida singgah di Tsinanfu, tentatiopen orang soedah pa-jang kota Tsinan boeat kasih normat pada ia poenja kedate-ogen.

**Sesampenja** di Pukow itoe maarschalk moeda soedah disam-boet oleh generaal Ho Ying Chin, minister van Oorlog (?), T. V. Soong, minister van Fi-ancian dan Dr. C. T. Wang, minister boeat oerosan loear. Lengkap kapal mariam ia soedah sbrangin soengel Yangtse dan setelah mendarat di Nanking, dingen sigra ia menedjoe ka atanana president Chiang Kai Shek.

**Minjak-klapa.** Harganya ada sedikit lembekan dan boeat sedia jang dari 29 kati perblak, dan baik, soedah didjoewal dengan harga f 5.70.

**Katjang-merah.** Harganya belon-ganti dan jang sedia, boeat partij-partij ketjil didjoewal dengan harga f 3.70.

**Katjang-idjo.** Kwaliteit Bima (samsik) sedia, baik, dan baroe, soedah didjoewal dengan harga f 6.10.

**Tjengkeh.** Kwaliteit Sumatra sedia, soedah didjoewal dengan harga f 8.2.

**Djagoeng.** Boeat sedia, soedah didjoewal dengan harga f 2.45, dan boeat levering Dec. ada ditari dengan harga f 2.25.

**Bidji-djarak.** Boeat levering Nov./Dec. ada ditari dengan harga f 6.75, kwaliteit Solo.

Boekan nona: nona poenja ajah penjakinja djadi bertambah berat, kemaren ia soedah moelai pajau dan tadi malem di kira poekoe lima pagi telah meninggal doe-nia."

Ja, Allah! treak Otteline jang laloe lepaskan itoe hoorn telefoon dan ia sendiri djato pangsan di sitoe djoega.

Soeara treakannja si nona soedah membikin njonjah Oejie di dalam djadi ketet, ia memboeroek keloear dan koetika dapet liat anakna mengletak di djoebin dalam keada'an demikian ia tjejet mengampiri dengan tangisna, „Anakoe, anak! anak! He, Otteline, bagaimana, kenapa angku ini? begitoe beroelang-oelang ia menjana sebelonjana ia dapet djawa-ban dari Otteline, mendadak ia dapet liat hoorn telefoon ter-

orang miskin dan boeat di bilangan Soerabaja boleh di bilang tje-joema ia sadja paling hartawan dan soedah bebrapa belas taoen lamanya idoe senang, tapi takdirna Allah soedah begitoe, satoe wakoe ia orang moesti menampak kesedihan jang tiada terhingga. Perlahan-lahan Otteline sedar dari pangannya, ia tjelingoeakan disana sini dan hatinya masih inget betoel apa yang tadi telah kedjadian dan sigra ia bangoe, tapi langkah ketgetna wakoe meliat ia poenja iboe djoega ada di sitoe. Si nona soedah tiada dapet inget kaloe baroesan itoe lantaran itoe warta djelek soedah membikin ia djadi pangsan, dan sebaliknya itoe wakoe ia djeni heran meliat iboenja dalem keada'an begitoe. „Mamah ia manggil sambil pegang tangannya

itoe orang toea. „Mamah kaeo kenapa? Otteline lantas tre-akim bebrapa boedjangna, sebenar sadja bebrapa prempoean boemipoetra boedjangna familie Oejie telah memboroe keloear, orang-orang itoe dijadi repot se-kali wakoe meliat njonjah besar-ja na jangko loepa orang. Sigra djoega njonjah Oejie di bawak kamaria dan di rebahken di atas pem-baringan, kapalan lantas di siram dengan minjak Eau de Cologne, Otteline berdaja oepaje boeat iboenja djadi mendoesin.

(Aken disamboeng.)

MISS RIBOET'S Maleisch Tooneel Gez. „ORION".

STADSTUIN Aloon-aloon SEMARANG

BESOK MALAM - DJOEMAHAT 14 NOV.

,,R. A. SOEMIATIE"

Satoe Orion Creatie djempolan, satoe Indische Roman jang paling termashoer, tjerita ini soeda di pertoendoekan lebih dari 12 kali dengen berhasil. Atas permintaan orang banjak ini tjerita dipertoendoekan poela di Semarang

## FEUILLETON

R. A. SRIWOELAN

Drama di Vorstenlanden.  
Di larang orang mengoetip  
ketjoeali dengan idinna  
si pengarang.

Oleh RAWAN.

73

Oleh karna boekti-boekti jang menjatakan kadosaannia doea orang terseboet di atas, jaitoe R. M. Anggalijeng dan Djojokentoes ada sampai koet dan tjoekoep, maka kedoea orang itoe laloe di tahan boei.

Baroe sadja lima hari kemoe-dian R. M. itoe berada di dalam tahanan, terpaka di tarik poela ka kantoor politie boeat di kaloengi proces verbal lagi, karna ternjata bahwa pada hari malemna sebeloe-mna ia berdoeji di roemahna Djojokentoe ia soedah memperkosa seorang gadis jang di bawah oemoer.

Itoe malam waktoe itoe R. M. baroe menglojur di dalam soeatoe kampoeng di Solo, telah mengetaoeii seorang gadis berdjalan sendirian jang oleh ajahna baroe di soeroeh beli goela dan thee, kemoe-dian di djalan jang gelap dan sedikit soenji bisa berremoe dangan itoe R. M. jang beridoeng kapoer. Dengan zonder tanja ini dan itoe si gadis laloe di pegangi oleh itoe R. M. sambil di antjamna, dijika ia tida menoeroet sebagai mana jang di kehendakan maoe di boenoeh dengan pisau jang ia pegangi dan di kasih liat pada itoe gadis jang bernasib malang.

Oleh karna itoe gadis sangat takoet mendjadi menjerahkan dirinya boeat di roesak ia poenja kahormatan.

Si ajah gadis jang lama me-nenggoe anaknya tida poelang, laloe mendjoempoet itoe anak kedjalan, tapi alangkah terke-djoetna koetika itoe anak jang di tjntai berada di dalam ke-pajahan karna di perlakoekan se-tara binatang oleh itoe meno-e-sia.

Akan tetapi sesoedahnja ia rae bahwa jang memperlakoekan itoe ada seorang R. M. poetera seorang Regent jang berkoeasa di dalam itoe kampoeng ia takoet akan mengadoekan itoe hal pada jang berwadjid.

Oentoeng djoega jang itoe kemesoeman bisa tertijoem oleh seorang Agentenja Marsidi jang memang tjakap di dalam mentjari pekabaran jang penting - penting, hingga tempo doea hari sadja dengen kedjadian jang tida seno-noh itos telah bisa termasoek dalam soerat - soerat kabar, jang mana dengan adanja itoe peka-baran politie laloe mendjalanken pengoeroesan, dan itoe anak jang masih didalam kepajahan teroes diangkoet ka dalam roema sakit boeat di rawat dan di perekxa dokter.

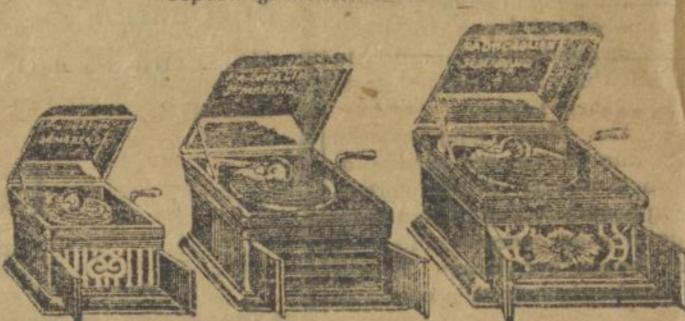
Akan tetapi sekalipoen semoe-a saksi djoega kompleet, itoe R. M. teroes tolak keras pada itoe toe-doehan.

Begitoelah, oleh karna sekarang ternjata kelakoean R. M. Anggalijeng soedah kilitinan djahat, sesoedahnja hal jang tida patoet itoe terdengar di dalam kraton ia di lepas dari iapoena magangan.

XV.

Mentjari goena.

Begitoelah setelah R. M. Anggalijeng ditahan dalam pendjara dan di petjar dari djabatannya sebagai magang, ajah dari itoe R. M. jalih R. M. A. Tjingkring menggolo berdoea soesah jang loear biasa. Itoe poetri Boepati siang malam tida berentinja selaloe menangis hingga melopekan pada makan dan tidoer, sekalipoen oleh sang soeami di soeroehna mengihklaskan lantaran nasib menoesiit itoe selain malang tentoe moedjoer begito djoega sebaliknya, tetapi bagi itoe R. A. sama sekali tida mendjadi penghiboer selainnya ada sebaliknya.



Gramophoon zonder tjomong No. 1 oekoeran pandjang lebar en tinggi:

No. 5	43 × 43 × 32,	2 veer	harga f 50.—
" 6	43 × 43 × 32,	2 "	" 55.—
" 7	43 × 43 × 32,	2 "	" 60.—
" 10	43 × 42 × 32,	2 "	" 65.—
" 11	55 × 50 × 39,	2 "	" 75.—
" 12	55 × 50 × 39,	3 "	" 95.—

Sedia 3 roepa kleur, Koenig, Sawoo, Bruin.

Ini harga lain ongkos kirim.

Memoedijken dengen hormat.

Rijwielen, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier

**S. A. DHOEBIJAN**

20 Pandean 29. — Semarang. — Telf. No. 1370.



PERPUSTAKAAN NATIONA  
L

Prijs-prijs besar soedah bersedia boeat Toean!  
Apa sebab toean misih berajal boeat beli Lot?  
Kalok toean belie lot pada LIE TJHIOE SWIE, Salatiga,  
banjaks tarik prijs besar, banjak boekti telah mengendoek.

Tinggal sedikit! ampir abis!  
**LOTERIJ OEWANG BESAR.**

„Bataviaasch Kinderziekenhuis”

Hoofdprijs . . . f 150.000.—

2e. prijs . . . f 100.000.—

3e. prijs . . . f 75.000.—

4e. prijs . . . f 50.000.—

Lain-lain prijs totaal f 625.000.—

Tarikna tetep tanggal 19 November 1930, bisa di madjoeken.  
Harga f 11.— per Lot. Porto f 0.35 Rembours f 0.75

Trekkinglijst di kirim gratis seperti biasa.

Soepaja tida sampek ka'bisan, silahkan lantas

beli pada:

LIE TJHIOE SWIE

Loten Debitan, — Salatiga.

**TIO ANG Firma HONG TJHANG**

Keranggan Wetan No. 1, — Semarang.

Selamanja ada sedia barang kain roepa-roepa,  
model jang paling baroe bagoes seperti:

Palmbeck Pyama.

Tricot.

Laken.

Kain Drill.

Lina poeti matjem - matjem,

Stengah Lenen.

Dasi - sasi dan

Tjita - tjita kasar dan aloes.

Amat banjak matjem - matjem, soesa di seboet di sini,  
di tanggoeng baik harga lebih moerah dari lain-toko.

Harep Toewan - toewan en Njonjah - njonjah  
soeka dateng saksiken sendiri.

Menoenggoe dengen hormat.

Pesen Toeant poenja Drukwerk

pada

N. V. Drukkerij v/h. Tan Sin Koean

Gang Besen 7. Telefoon No. 1815.

temtoe menjenengken.

**Toko Obat**  
**Ban Djoen Tong**

Pekodjan 85 Semarang

„KIAN KHIAN WAN SIAUW TAN”

Ada seroepa pil jang moestadjab  
boeat goena orang lelaki, jang soeka plesier, bisa bikin  
orang jang koerang darah moeka poetjet, badan lesoe,

lantaran banjak plesier dan koerang tidoer, gegindjal tida  
bekerja baik, koerang manik dan lain - lain penjakit, bisa  
jadi baik semoea kaloe makan ini pil.

Silahkan tjoba tentoe berboekti kemandjoerannja  
Harga per flesch f 2.50

Memoedijken dengen hormat

Kaloe koendjoengi kota Semarang  
mengineplah di :

**CENTRAAL HOTEL**

Dr. DJAWASTRAAT 12, — SEMARANG.

Sesoeatoe hotel jang soedah terkenal, sebab soedah  
berdiri lebih dari 10 tahoen.

Tarletak di tengah - tengah kota deket station - station  
S. C. S. N. I. S. djoega S. J. S. rawatan menjenengken  
hawa njaman tempat bersih. Tarief kambar melawan.

Menoenggoe dengen hormat  
**M. Martopratikno**

Eigenaar.

**TAN KAH KEE & Co.**

PEKODJAN 67 SEMARANG.



頭罐梨黃

**Preserved - Pineapples**

(Ananas dalem blik).

1 Peti isi 48 blik à 1½ pond

Harga . . . . . f 11,—

per dozijn . . . . . f 3,—

per blik . . . . . f 0,30